Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco



Vol. 33 no 25 | Edmonton, semaine du 18 au 24 juin 1999 | 12 pages | 60c

Pour un meilleur dialogue

La question des services en français sur la base militaire d'Edmonton

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Le 8 juin dernier, les responsables de l'ACFA provinciale recevaient à leurs bureaux une délégation de la base militaire d'Edmonton afin de discuter de certains points précis concernants des plaintes qui auraient été portées à leur attention par des résidents de la base militaire.

Les plaintes en question, seraient d'ordre linguistique et il semblerait qu'il y ait un manque au niveau de services disponibles en français. Certaines personnes (dans ce cas-ci, des militaires) de retour de mission à l'étranger, se plaignent de ne pas avoir accès à des ressources psychologiques en français. D'autres, des militaires auparavant stationnés au Québec, se plaignent de ne pas recevoir de cours d'anglais et se disent inaptes à suivre une conversation en anglais. des promotions refusées, des dépendants de militaires se retrouvent isolés.

Selon Mme Elizabeth Allard, responsable des langues officielles au haut commissariat des forces terrestres du ministère de la défense nationale, et représentante de la partie civile, « il s'agit plutôt d'un manque de communications que d'un manque de bonne volonté». Des plaintes sur les langues officielles, il y en a toujours eu, même dans l'armée». «L'ACFA est une ressource formidable pour nous, mais n'était pas assez connue» de dire Mme Allard. Les militaires sont ouverts au dialogue, il s'agit d'en parler

Concernant le service aux dépendants (familles des militaires), beaucoup plus d'emphase a été mis sur ce service au cours des 2 dernières années. Mme Allard a présidé un comité qui a été formé pour se pencher sur les besoins des familles en matière de services bilingues, d'où un rapport très spécifique a été émis avec des recommandations très spécifiques. Parmi ces recommandations, une était que les forces armées canadiennes émettent une politique, sous la signature du chef de la défense nationale, qui dit que les forces armées ont une obligation morale envers leurs dépendants et doivent leur fournir des services bilingues.

«Mon rôle comme aviseur, est de surveiller et de faire le suivi. L'armée n'est apparemment pas tenue par la loi de donner les services bilingues aux familles parce qu'on ne les considère pas au terme de la définition qu'on donne au service au public, par contre, on reconnait qu'on a une obligation morale. Il est même noté dans le rapport du commissaire aux langues officielles de cette année, les efforts qui ont été faits par l'armée canadienne pour régler cette situation» de dire Mme Allard.

Suite à des plaintes reçues par des genas vivant sur la base militaire, l'ACFA a décidé d'envoyer une lettre au ministère de la défense nationale afin d'ouvrir le dialogue. « Il est évident que plusieurs de ces plaignants le font sous le couvert de l'anonymat ou ne parlent pas, De peur d'être pénalisés, de peur de voir leur carrière mise sur une tablette d'où la lettre au ministre pour le rencontrer, de là, des gens de la garnison nous ont contacté et des gens d'Ottawa sont venus nous rencontrer» nous disait Louisette Villeneuve, présidente de l'ACFA provinciale.

La lettre au ministre traitait de la situation en général sans être spécifique. Du côté de l'armée, on nous dit avoir un système déjà en place contre toute discrimination. Mais si les gens ne portent pas plainte, le système est difficilement applicable. Quant au service aux familles, ce ne sont pas les militaires qui sont responsables. Tout est basé sur un travail de bénévoles à l'intérieur de la base, donc, si les bénévoles ne sont pas bilingues, il ne peut y avoir de service bilingue.

Ce que l'ACFA a suggéré, ce serait de fournir une pochette de renseignements d'organismes offrant des services en français dans la région d'Edmonton, à tous ceux qui en auraient besoin, ou aux nouveaux arrivants. Mais à la condition que ce service soit fait automatiquement et systématiquement par les employés de la base et non par les bénévoles.

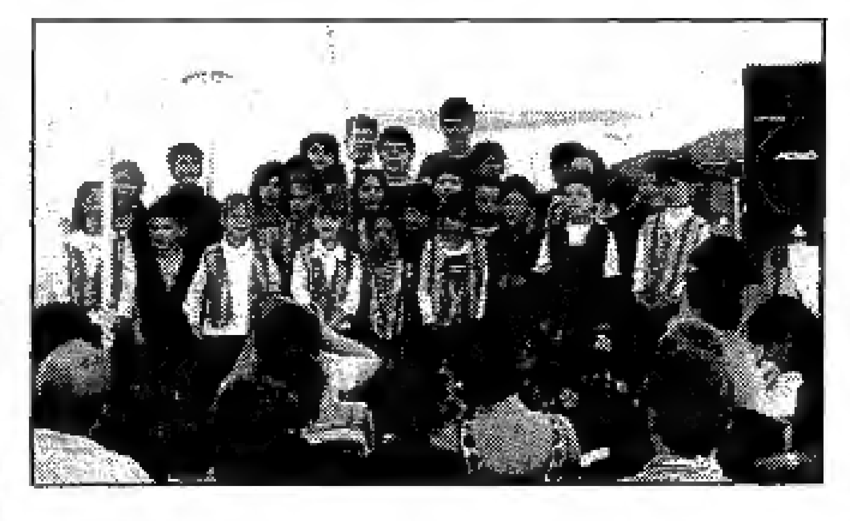
«Pour l'ACFA qui représente l'ensemble de la population francophone, le fait d'écrire au ministre, s'inscrivait dans une démarche tout à fait habituelle

suite en page 8...

Ouverture officielle de l'École Nouvelle Frontière Centre scolaire communautaire de Grande Prairie

JOSÉE COUETTE

Grande Prairie



C'est dans une atmosphère de fête champêtre qu'a eu lieu l'inauguration de la nouvelle école francophone de Grande Prairie. Plus de 100 personnes sont venues sous la tente célébrer ce moment très spécial.

Les festivités ont commencé en début d'après-midi, vendredi, le 11 juin. Des ateliers de bricolage ainsi qu'une variété d'autres activités avaient été organisés pour les enfants de l'école et de la communauté. Vers les quatres heures, invités, parents et amis se sont joints à la fête sous la tente pour participer à la cérémonie officielle d'ouverture.

Pour entamer les célébrations, la chorale de l'École Nouvelle Frontière a interprété l'hymme national. M. Dwight Logan, échevin de la ville, Mme Chantal Monfette, présidente du Conseil scolaire du Nord-Ouest No 1, Mme Linda Arsenault, directrice de l'École Héritage, M. Richard Slevinsky, assistant directeur au Département de l'éducation française de l'Alberta, M. Alyre Morin, président du Cercle local de l'ACFA de Grande Prairie, M. Nathaniel Martin, président du conseil des étudiants, et Mme Michelle Hunter, directrice de l'École Nouvelle Frontière, se sont succédés pour prononcer leurs discours inauguraux.

Le ruban traditionnel fut coupé par l'Honorable Walter Paszkowski, Ministre des affaires municipales de l'Alberta. Par la suite, tous furent invités à partager le pique-nique qui fut gracieusement offert par le Centre scolaire communautaire. Une violoncelliste et des chansonniers francophones sont venus égayer la soirée.

Cette semaine...

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

XX140 (Y) 13L 4
10015349
MICROFILM INC. SOCIETE CANADIENNE DU
110-464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1

Citation de la semaine

Tout plébiscite, grâce à l'apeurement, à l'ignorance, donne toujours la majorité contre le droit, c'est-à-dire au gouvernement qui l'invoque.

Louise Michel

Une PME en milieu rural: oui, c'est possible

Bathurst (APF): Il n'est pas nécessaire d'être dans les grands centres urbains pour développer une PME. Un milieu rural peut tout aussi bien faire l'affaire. Même que parfois, la ruralité est un attrait pour attirer des cadres et des gestionnaires des grandes villes.

Normand Como d'Edmundston au Nouveau-Brunswick est expert-conseil. Sa spécialité: attirer des gestionnaires et des cadres de haut calibre pour le compte de petites et moyennes entreprises des Maritimes. Son plus récent défi: convaincre un gestionnaire de Montréal de s'établir à Earl River Crossing, un petit bourg dans le nord du Nouveau-Brunswick. Son seul et unique argument: l'amélioration de la qualité de vie. «Ce n'est plus une question d'argent autant que ce l'était» dit-il.

Un gestionnaire qui aime la chasse, la pêche et la motoneige et qui en a assez des bouchons de circulation matin et soir peut être attiré par un environnement plus sain pour sa famille. Ceux qui font le saut sont en général des gens âgés entre 35 et 50 ans, qui ont accumulé entre 15 et 20 ans d'expérience et qui veulent se sentir valorisés dans l'entreprise.

M. Como déplore toutefois la tendance des entreprises à abandonner à elle-même leur nouvelle recrue, dès son arrivée dans son nouveau milieu. «Il faut donner un suivi et s'en occuper pendant un certain temps pour faciliter son adaptation».

Attirer des cadres, c'est bien beau, mais partir une entreprise en milieu rural n'est pas chose facile, surtout lorsque vient le temps de trouver du financement. «C'est comme traverser le désert à pied: il va y avoir des illusions et des mirages» relate Philippe Dumont, qui est conseiller en affaires à la Chambre économique de l'Alberta.

Les banques, ajoute M. Dumont, ont tendance à demander «des garanties impossibles» avant de prêter de l'argent. «Les banques ne sont pas là pour prendre des risques mais pour faire fructifier les avoirs de leurs investisseurs», dit-il.

L'autre problème, c'est que les besoins financiers des entreprises en milieu rural sont minimes et ne cadrent pas avec les politiques de prêt des institutions financières : «Quand les banques disent qu'elles financent les entreprises, ce sont les grandes». Et parce que les besoins de crédit sont trop modestes, les institutions financières refusent d'aider des entreprises qui sont pourtant viables sur le plan économique selon M. Dumont.

Il y a bien du financement qui est disponible par le biais de grandes agences gouvernementales, comme l'APECA dans les Maritimes et Diversification économique de l'Ouest. Le problème qui se pose, précise M. Dumont, c'est que la demande pour du financement est plus grande que l'offre.

La solution réside selon lui dans la création d'un Fonds d'investissements communautaires par province et par territoire, mais consolidé au niveau national.

Il faut, pense Philippe Dumont, donner à des organismes qui ont de l'argent la possibilité de l'investir dans ces fonds : «Il y a des milliards qui traînent, des fondations qui cherchent à investir, mais ce n'est pas possible».

Les municipalités coupables d'ignorance

Selon l'hommes d'affaires Jimmy Abub du Nouveau-Brunswick, les élus municipaux ont la responsabilité d'encourager les entrepreneurs francophones à se lancer en affaires.

Il faut, dit-il, «changer la culture des conseillers et des maires de village» et «imposer une formation de développement économique aux municipalités».

Trop souvent, déplore-t-il, les élus municipaux sont davantage sensibles aux chicanes politiques qu'au développement économique.

Un forum placé sous le signe des affaires

Bathurst (APF):

Comme lors des forums de la Beauce et de Winnipeg, celui de Bathurst a attiré beaucoup de représentants gouvernementaux, sans compter les représentants municipaux et communautaires, les sociétés de développement économique de toutes appellations et des représentants du monde de l'éducation.

Sur un total de 262 participants, on pouvait en compter jusqu'à 47 qui étaient clairement identifiés comme des représentants gouvernementaux. D'ailleurs, des 33 commanditaires du Forum de Bathurst, un seul était identifié à l'entreprise privée (Air Canada).

...et peu de Québécois

Les gens d'affaires du Québec, un marché important pour qui veut brasser des affaires en français, étaient absents de ce forum. Sur les 22 participants québécois, 7 étaient des fonctionnaires d'Ottawa et de Québec.

La délégation du Nouveau-Brunswick n'a d'ailleurs pas manqué de souligner la forte présence gouvernementale au forum. Celle du Québec a encouragé le comité organisateur à «favoriser et stimuler la mobilisation des Québécois». Le Manitoba a dit souhaiter une plus forte représentation québécoise, comme ce fut semble-t-il le cas l'an dernier à Winnipeg.

Les jeunes parlent affaires

Pour la première fois cette année, les organisateurs avait réservé une place distincte pour les jeunes, qui tenaient leur propre forum jeunesse. Des 60 participants, moyenne d'âge de 35 ans, très peu étaient des entrepreneurs. Ce n'était d'ailleurs pas l'objectif, explique la responsable Bernadette Sarazin, qui est rattachée à la Fédération de la jeunesse canadienne-française. «On veut améliorer les structures pour aider les jeunes à faire des affaires en français».

Raymond Poirier du Manitoba, qui copréside le Comité national du développement des ressources humaines de la francophonie canadienne, a bien résumé l'urgence de développer l'entreprenariat chez les jeunes francophones, surtout dans les petites communautés : «Ou bien on s'occupe de l'économie chez nous, ou bien on ferme les villages!».

D'où l'importance d'encourager le système scolaire francophone à sensibiliser les jeunes au monde des affaires, comme c'est le cas au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

La présidente de la FJCF, Roxane Dupuis, dit qu'il est important de freiner l'exode des jeunes et de favoriser le développement économique des petites communautés, en encourageant les jeunes à démarrer leur propre entreprise: «Si on contre l'exode, les taux d'assimilation vont être moins élevés parce que les jeunes vont faire des affaires en français». Le hic, c'est que les parents souhaitent encore aujourd'hui pour leurs enfants des emplois traditionnels, déplore-t-elle. En outre dans certaines provinces, comme en Alberta, l'économie n'est même pas encore une priorité pour l'association jeunesse provinciale. «Les jeunes ont souvent de la misère, mais ils ont de très bonnes idées» dit pour sa part Gary Haran, un jeune entre-preneur de Dartmouth en Nouvelle-Ecosse qui n'est âgé que de 20 ans.

Chose certaine on ne pourra pas dire que Mme Sarazin, qui vient d'obtenir son diplôme en affaires de l'Université d'Ottawa, n'a pas justement...le sens des affaires. Confrontée aux coûts et aux problèmes logistiques engendrés par le déplacement de jeunes des quatre coins du pays dans une petite ville comme Bathurst, elle a tout bonnement nolisé un avion de la compagnie Nolinor, avec départ de Montréal. Résultat: une économie totale de 10 000 $!

Soulignons enfin que la Nouvelle-Écosse a exprimé le souhait d'organiser le forum des gens d'affaires, en 2002. D'ici là, il a été convenu de créer une «Équipe Nouvelle-Écosse» avec des entrepreneurs désireux d'exporter leurs produits et de faire des échanges avec l'île de Saint-Pierre-et-Miquelon. Plus encore, on ambitionne de créer une «Équipe Atlantique» afin d'effectuer une mission économique dans un pays francophone.

On souhaite enfin procéder au cours des prochaines années à la tenue d'une conférence sur le développement communautaire dans le sud-est de la province.

21 millions $ pour le développement économique

Bathurst (APF): Le gouvernement fédéral versera 21 millions de dollars au cours des trois prochaines années pour favoriser le développement économique des communautés minoritaires francophones et anglophones.

Le ministre du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, a profité du banquet de clôture du 3e Forum des gens d'affaires francophones, qui avait lieu à Bathurst au Nouveau-Brunswick, pour en faire l'annonce.

Cette somme sera consacrée à développer le potentiel de la main-d'oeuvre en milieu minoritaire, par exemple par de la formation et des stages. Elle servira aussi à financer des études sur les besoins des communautés et à répondre aux besoins de main-d'oeuvre.

L'argent fédéral servira à développer les quatre secteurs économiques identifiés par le Comité national du développement des ressources humaines de la francophonie canadienne: le développement rural, le tourisme, la jeunesse et l'économie du savoir.

Le programme qui a été annoncé par le ministre Pettigrew est un tout nouveau fonds d'assurance-emploi. Il ne servira pas à payer des infrastructures. Ottawa dépensera 5 millions la première année, 7 millions la deuxième et 9 millions la troisième.

«On veut aider les communautés à exploiter leur potentiel» a expliqué la directrice du Secrétariat aux communautés minoritaires de langue officielle, Michelle Hamelin.

Le ministre Pettigrew était à Bathurst le jour même où sa collègue du Travail, Claudette Bradshaw, était à Caraquet, dans la Péninsule acadienne, pour rencontrer les travailleurs saisonniers.

L'ironie, c'est que les chômeurs de la Péninsule et leur député néo-démocrate Pierre Godin réclament depuis deux ans la présence du ministre Pettigrew dans la région, pour qu'il voit de ses yeux les conséquences désastreuses de la réforme de l'assurance-emploi.

Caraquet est située à moins d'une heure de route de Bathurst. Le ministre Pettigrew a dit en substance aux journalistes qu'il était sensible à l'impact de la réforme sur les travailleurs saisonniers, qu'il ne pouvait pas être partout à la fois, et qu'il n'avait pas besoin d'être sur place pour constater les effets de la politique fédérale.

Il a aussi beaucoup aimé le homard qui lui a été servi lors du banquet. Du homard qui avait probablement été pêché par les travailleurs saisonniers de la Péninsule acadienne.

Franco-accueil : un bilan des six premiers mois

MICHÈLE ROUTIER

Saint-Paul

Depuis l'automne dernier, la *Société des parents pour l'éducation francophone de Saint-Paul et région* (SPEF) est active à la mise en oeuvre de deux programmes destinés à répondre aux besoins des parents francophones de la région de Saint-Paul ayant des enfants de 0 à 6 ans. Les programmes «Francophones aux couches» et «Franco-accueil» sont reliés à la santé et à l'éducation en français. Ces programmes ont pour buts : 1) d'accompagner et d'informer les parents en ce qui concerne les programmes et les services en français disponibles dans la communauté, 2) de les sensibiliser à l'importance de la santé et de l'éducation en français dans le développement global de l'enfant francophone, 3) de promouvoir le rôle premier du parent dans l'éducation de l'enfant. 4) de répondre aux besoins d'épanouissement de l'enfant francophone sur les plans de la langue, de l'identité, de la culture et du sens d'appartenance à la communauté francophone. Le développement de ces programmes est en cours et se poursuit jusqu'au 31 mars de l'an 2000.



photo: Michèle Routier

Un atelier animé par Louise Joly, psychologue.

Ainsi au cours des derniers mois la SPEF et le comité de coordination de Franco-accueil a accompli les activités suivantes qui répondent aux objectifs fixés dans le plan d'action. Dans un premier temps, la clientèle cible a été identifiée et répertoriée. Cette tâche a été accomplie par le CÉCA qui a compilé une liste informatisée regroupant près d'une centaine de familles francophones qui recevront la visite de la personne-ressource de Franco-accueil ainsi que la trousse-cadeau (Francophones aux couches). Nous travaillons en collaboration avec le CÉCA afin de tenir la liste à jour. Au fur et à mesure des visites, des familles s'ajouteront à la liste puisque dans le cadre de ces visites les responsables du projet découvrent des familles francophones dont ils ignoraient l'existence.

La SPEF a aussi mis en œuvre divers moyens de promotion de la santé et du programme Franco-accueil : envoi de communiqués de presse aux médias francophones provinciaux et nationaux ainsi qu'au médias anglophones locaux, kiosque, lancement officiel du projet Franco-accueil, outils promotionnels. Ces divers moyens de promotion visent à conscientiser la grande communauté de Saint-Paul et plus spécifiquement les intervenants en santé et en éducation face aux besoins spécifiques des familles francophones de la région.

La nature même du projet étant d'offrir un soutien et de l'information aux familles francophones: des informations ont étés compilés dans un guide qui a pour but d'in-former les parents sur le développement, la nutrition, la santé et les premiers soins, ce guide est présentement dans sa phase finale d'élaboration et il sera présent dans la trousse-cadeau dans un avenir rapproché en compagnie d'un dépliant, d'un signet et d'un aimant pour le frigo. Le guide, le dépliant, le signet, l'aimant et le sac qui contient les ressources offertes sont à l'effigie de la coccinelle, mascotte de Franco-accueil.

De plus, le comité de coordination de Franco-accueil / Francophones aux couches cherche à développer une expertise locale d'accompagnement à domicile pour les besoins en santé et en éducation francophone en milieu minoritaire. Une recherche a été effectuée afin de découvrir des programmes et des outils qui pourront être utiles dans le cadre des visites. Dans la même optique d'éducation populaire, le comité élabore une programmation.

Divers ateliers pour les parents ont eu lieu : atelier d'arts plastiques au centre de ressources préscolaires de Saint-Paul où une quinzaine de participants ont assisté, cet atelier était organisé par le CÉCA, de même que la présentation de Madame Louise Joly sur «La psychologie de l'enfant de 0 à 6 ans», huit mamans y ont assisté. Avril étant le mois dédié au cancer, une infirmière francophone du *«St. Paul Health Unit»* est venue présenter un atelier sur l'auto examen du sein. Les mères qui assistent au groupe de jeux y ont participé. Le personnel et les bénévoles rattachés au projet ont aussi bénéficié de formation en alphabétisation. Cette formation a été offerte par Rose-Marie Duguay, psycho-pédagogue de l'Université de Moncton et avait pour but d'outiller les intervenants du préscolaire et de l'alphabétisation avec divers moyens d'intervention dans le cadre de la francisation et de l'alphabétisation familiale.

Franco-accueil supporte aussi les groupes de parents qui

Mme Louisette Villeneuve devient vice-présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Mme Louisette Villeneuve a été élue vendredi dernier, vice présidente (Ouest) de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. Elle complète le mandat de Mme Diane Côté, présidente de la Fédération des francophones de Colombie-Britannique qui quittera son poste à la fin juin pour devenir agente de liaison de la FCFA du Canada.



Mme Villeneuve complète son mandat à la présidence de l'ACFA en octobre prochain. Elle a une feuille de route bien garnie ayant été vice-présidente de l'ACFA de 1994 à 1997, membre du conseil d'administration, puis vice-présidente de la Fédération culturelle canadienne-française de 1995 à 1997. Mme Villeneuve a aussi présidé les troupes de théâtre *Boite à popicos* et *l'UniThéâtre* et participe à titre de représentante de l'Ouest à la Table de concertation sur la culture et les communication du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec (S.A.I.C.Q)

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Le bureau du journal LE FRANCO sera fermé du 1er au 27 juillet inclusivement pour les vacances annuelles!

Dernière édition avant les vacances:

le 2 juillet

Date de tombée: le 25 juin

Première édition au retour:

le 6 août

Date de tombée: le 29 juillet

Bonnes vacances!

ÉDITORIAL

La gestion scolaire à Calgary

Alors que l'on pensait, suite à la décision de l'ex-ministre de l'Éducation, Gary Mar, que nous pourrions batifoler à nos occupations de printemps et d'été sans avoir à nous préoccuper de gestion scolaire, voilà que la chicane a repris, cette fois-ci à Calgary. À l'approche de la mise en place de cette gestion scolaire (septembre 2000), la situation s'est quelque peu envenimée car la question ne fait pas l'unanimité.

Lors d'une récente rencontre (la énième du genre) avec un groupe de parents en faveur de l'éducation française, M. Gérard Bissonnette (directeur de la Direction de l'Éducation française) avait plusieurs bonnes nouvelles à leur annoncer.Tout d'abord, les résultats d'un récent sondage Angus Reid qui estime que 70% des parents des écoles Ste-Marguerite Bourgeoys et Queen's Park sont en faveur de la gestion scolaire et qu'un montant 187 000$ serait réservé à la gestion scolaire de Calgary.

Mais l'étendue des bonnes nouvelles s'arrêtait là. M. Bissonnette a aussi annoncé que le ministre de l'Enseignement, l'Honorable Lyle Oberg, après une rencontre avec les opposants de la gestion scolaire, étudiait la possibilité de tenir un plébiscite auprès des parents avant de mettre en place ledit système.

Cette annonce est très surprenante, c'est le moins que l'on puisse dire. Depuis quand tient-on des plébiscites sur les droits fondamentaux des Canadiennes et des Canadiens? La Charte canadienne des droits et libertés n'a-t-elle pas été mise en place pour éviter que ne s'exerce la tyrannie de la majorité? En procédant à un vote n'est-on pas en train d'ouvrir une brèche dans la Charte des droits et libertés? Le ministre Lyle Oberg ne s'apprête-t-il pas à ouvrir une véritable boîte de Pandore? Si l'on commence à remettre en question un droit fondamental comme celui-ci, jusqu'où ira-t-on? Va-t-on aussi remettre en question les droits des femmes, des minorités visibles, etc... dans cette province? Si vote, il y a, qui aura le droit de vote? les parents ou toute la population franco-albertaine? Il me semble que l'éducation concerne tout le monde et pas simplement les parents qui ont des enfants dans les écoles.

Sur un plan purement juridique, le jugement Mahé reconnaît aux francophones le droit à la gestion scolaire mais n'indique pas pour autant le droit à un conseil scolaire. Il faut cependant noter que plus de 600 élèves sont inscrits dans les écoles françaises de Calgary, un nombre plus élevé que les élèves inscrits dans la région du Nord-Ouest et qui eux bénéficient d'un conseil scolaire. Alors pourquoi existerait-il deux poids, deux mesures dans cette province?

Plutôt que de se chicaner sur des droits inaliénables comme celui de la gestion scolaire, ne serait-il pas plus productif que les partisans et les opposants essaient de travailler ensemble pour mettre en place un système qui satisfasse tout le monde.

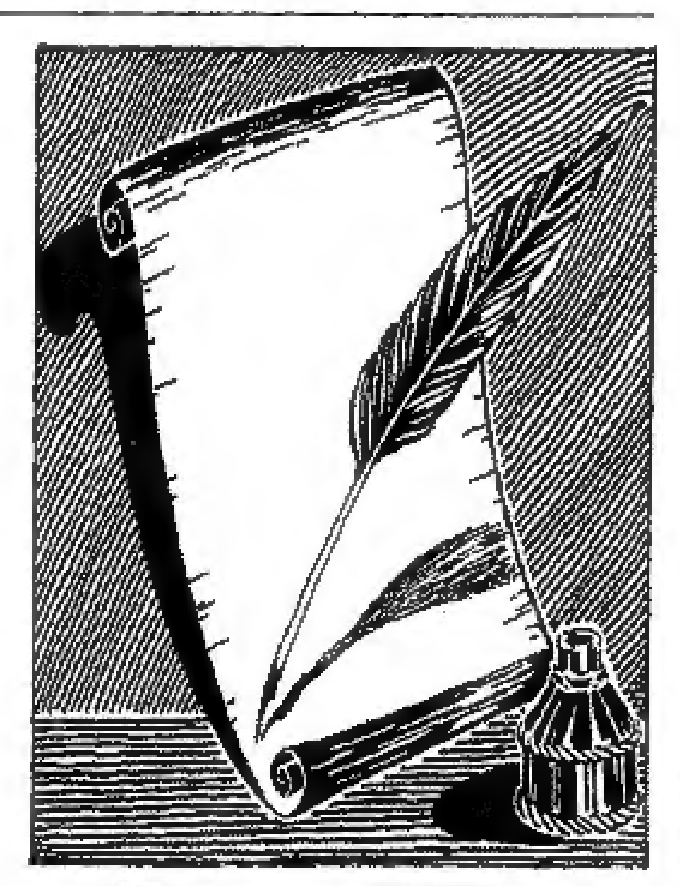
Lorsque le Titanic a coulé, nombre de personnes n'en connaissait pas la cause. Nous ici en Alberta, si plébiscite il y a, on saura que nous avons été frappés par un ice-Oberg.

Nathalie Kermoal



COURRIER DES LECTEURS

Nous voulons votre opinion



Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Infographiste: **Charles Adam**
Journaliste: **Raymond Laroche**

Fondation Donatien Frémont, Inc.

OPSCOM

Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. *Le Franco* est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du *Franco*.

Le Franco

Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Correspondants:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Alain Bertrand
Centralta
Martin Blanchet
Fort McMurray
Mauricio Rivera
Lethbridge
François Bourbeau
Medicine Hat
Bernadette David
Plamondon
Joël Lavoie
Denise Lavallée
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Hughes Brodeur

À St-Édouard , un musée familial tout à fait unique

Collectif du Groupe des Onze
COLLABORATION SPÉCIALE

Saint-Paul

Cette histoire est vraie. Même les noms n'ont pas été changés, car les onze enfants sont unanimes: «Notre mère, qui fêtera bientôt ses 75 ans, c'est un rayon de soleil».

Tout a commencé en 1947, quand Gérard Poulin «Bégin», de St-Prosper de Dorchester (QC), unit sa destinée à Antonine Poulin «Castor», de Ste-Rose de Watford, comté de Beauce (QC).

Pour les familles pionnières francophones, l'époque exigeait de gros sacrifices. Partir six mois pour aller travailler dans le bois était chose courante pour les cadets de grosses familles, mais Gérard avait d'autres rêves en tête ayant visité l'Ouest à l'âge de 16 ans. Aussi, un beau jour, alors que l'abbé Quirion cherchait des colonisateurs, l'argument fut des plus convainquants : «Pour vivre ensemble, on est prêt à partir».



Peut-on encore imaginer traverser le Canada du Québec à St-Édouard (Alberta), onze dans une voiture, dont cinq enfants âgés de deux mois à cinq ans, empilés les uns sur les autres, pour aller habiter une cabane de 13' x 18' qui servait de grainerie? Sans compter qu'on ne reverrait probable-ment plus ses parents, que ceux-ci ne verraient pas grandir leurs petits-enfants et que ces derniers ne connaîtraient pas non plus leurs grands-parents? On ne peut ni aller aux noces de ses frères et soeurs ni assister aux funérailles de ses parents. Ni caméra, ni photos. On a apporté le strict nécessaire matériellement parlant. On arrive sur un lot, dans le bois, sans chemin de gravier sans auto, sans téléphone et sans électricité, on recommence à zéro.



Mais Gérard et Antonine Poulin avaient su cultiver et conserver ce qu'ils avaient de plus cher : leur goût de vivre, leur détermination, leur pa-tience, leur persévérance, leur espérance, leur foi et leur amour, à partager avec leurs onze enfants. Quand on place sa famille avant ses intérêts personnels, le monde change du tout au tout. On s'assure toujours que ses enfants aient le ventre plein et les pieds bien au chaud, du premier au dernier, sans mettre de côté qui que ce soit, même des jumelles ne se sentent pas préférées l'une à l'autre. La discipline familiale est de rigueur surtout quand 8 enfants prennent l'autobus en même temps. On boulange trois fois par semaine, 18 pains chaque fois (évènement communément appelé dans la famille : *la multiplication des pains*). On ne s'étonne jamais lorsqu'arrivent des amis juste avant les repas. On est même prêt à donner la chance à ses enfants de commencer leur vie sur sa propre ferme, sans se désintéresser de ses activités. L'amour ,le respect et la foi gardent unies les familles dont les parents ont défriché le chemin. Gérard et Antonine Poulin l'ont prouvé.

Mais ça ne s'arrête pas là. Les enfants grandissent, les onze se marient. On accueille à bras ouverts ses nouveaux enfants, gendres et brus. Quand on a l'esprit ouvert pour comprendre les autres, le support est toujours là, quelque soit les obstacles de langue, de culture ou de religion. On accepte les changements et les mots d'encouragement fusent de partout. La porte est toujours ouverte pour une soupe, un repas à la bonne franquette.

Les parents deviennent grands-parents et même arrière-grands-parents. Ils sont toujours présents à toutes nos petites et grandes rencontres : baptêmes, communions, confirmations, mariages, fêtes, réveillons. Ils connaissent les dates de tous les anniversaires. Ils s'intéressent toujours à chacun d'entre nous (enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants). Ils apprécient toutes les réunions de famille, les bonnes traditions, les réveillons. Et la machine à tricoter continue de produire des bas de toutes les grandeurs qui se font le temps de le dire.

Cette force familiale transmise par des parents est bien réelle. C'est encore tellement plus vérifiable, quand l'un des deux parents quitte, ou précède l'autre vers le monde paisible. Dans un silence parfait, la mère sait fortifier les siens, oubliant sa propre douleur, ses propres peines pour soulager ceux qui sont dans le besoin. De cette façon, elle se renouvelle de jour en jour pour redonner encore et davantage à sa famille. Sa bonne humeur devient légendaire. Sa générosité, indescriptible, lorsqu'elle invite tous ses enfants à un voyage pour leur montrer l'importance d'une famille, des liens patrimoniaux, des ancêtres, de la beauté des grandes églises du Québec et des simples amitiés. Ses racines francophones, elles les a plus que respectées, elle les a honorées. Elle a toujours supporté la radio, la télé et les activités francophones. Elle aurait pu apprendre l'anglais mais, comme elle le dit si bien : «Il y en a onze qui parlent encore le français!» Même les petits-enfants se motivent à lui parler en français.

Les relations harmonieuses des membres d'une famille, qui ont goûté cette magie d'une vie familiale intense entretenue pendant toutes ces années, a donné naissance à la création d'un musée familial unique en son genre. Retiré au Point Poulin (nom donné à ce lieu de rencontre), le Musée Poulin regorge de ces belles choses que nous voulons précieusement garder dans le tiroir. Plus de deux cents articles, n'ayant appartenu qu'à la famille Poulin, se côtoient dans le bâtiment lui-même construit par des membres de la famille. Vêtements, bijoux, vaisselle, meubles, documents et tout le quotidien de la vie respirent la richesse d'un souvenir apprécié par tous et chacun et particulièrement par les enfants qui sont curieux de connaître l'incroyable histoire, mais pourtant bien réelle, de Gérard et Antonine Poulin.

Venez vérifier par vous-mêmes la véridicité de l'histoire et goûter la joie de vivre de la Famille Poulin dont le secret se résume en ces quelques mots : «L'oeuvre la plus importante que vous puissiez réaliser est celle que vous ferez entre les murs de votre propre foyer».



SITE DE LA SEMAINE

Une bourse pour votre retour aux études l'an prochain? Visitez le site Bourse-Études sur

www. francalta.ab.ca

FrancAlta
www.francalta.ab.ca

Régional en bref

Edmonton

Un élève de l'école Maurice-Lavallée à la grande finale de la Dictée PGL

Le 5 juin dernier avait lieu la grande finale de la Dictée PGL au Québec. Blair Semple, élève de 6e année, à l'école Maurice-Lavallée, a participé comme représentant de la région centre-nord de l'Alberta dans la catégorie francophone. Blair est très content de son expérience.

Un élève de l'école Maurice-Lavallée gagne une bourse de la Fondation Jean-Gauthier

L'école Maurice-Lavallée est fière d'annoncer qu'Yves Poitras, élève en 5e année, vient de recevoir une bourse en arts de la Fondation Jean-Gauthier. Yves est un élève créatif et persévérant. Chacun de ses dessins est un projet en lui-même puisqu'il met beaucoup d'importance sur les détails. Pendant cette année scolaire, Yves a participé à plusieurs concours. Jusqu'à présent, il a remporté le concours de dessins de Noël du journal Le Franco et de la librairie Le Carrefour ainsi qu'une mention spéciale lors du concours de dessins de l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta. Les cours d'arts se dérouleront du 12 au 16 juillet à la boutique Artcetera à Edmonton et seront offerts par Mme Léonie Poole qui explorera divers moyens d'expression artistique avec les boursiers : le dessin, la peinture et la sculpture.

Les petits chanteurs de Trois-Rivières en concert à la Cité francophone

Dans le cadre de l'Année de la francophonie canadienne, des célébrations de la Saint-Jean-Baptiste et grâce à un partenariat avec Patrimoine Canada, l'ACFA régionale d'Edmonton vous présente un concert avec les «Petits chanteurs de Trois-Rivières» à la Cité francophone le jeudi 24 juin à 20h00. Le groupe célèbre son 50ième anniversaire. Dans le cadre de cet évènement, ils font une tournée de l'Ouest canadien…une première. Composée de 32 jeunes garçons de 10 à 13 ans et de 18 adultes, la chorale interprétera une variété de chants sacrés classiques de la Renaissance, et de chansons folkloriques. Ces petits chanteurs de renommée internationale se sont produit en Ontario, aux États-Unis et en Europe.

Fort McMurray

Les préparations, pour la fête de la Saint-Jean, vont de bon train au Centre Culturel Boréal.

Cette activité annuelle est prévue pour le samedi 26 juin en après-midi. Comme chaque année, nombreux sont les francophones et francophiles qui se donnent rendez-vous à cette occasion pour fêter l'été et prendre des vacances bien méritées. Ce n'est pas le cas pour certains des bénévoles de l'ACFA régionale de Fort McMurray qui doivent mettre les bouchées doubles pour mettre sur pied pour la date prévue, le système d'accès communautaire. La fête de la Saint-Jean est le moment attendu par plusieurs pour fêter l'arrivée des vacances et partager avec les amis dans une ambiance de camaraderie, le beau temps si attendu. Cette année au programme : méchoui, tours de chevaux, volley-ball et plusieurs autres activités extérieures. Le tout aura lieu à environ 5 km à l'extérieur de Fort McMurray. Pour plus de renseignements, les gens peuvent contacter le Centre Boréal au 791-7700. Entre-temps, une recherche pour trouver du personnel pour le Camp Unisson se poursuit et l'ACFA régionale prévoit commencer les activités du Camp, version 99, à partir du 5 juillet prochain. Cette activité s'adresse aux filles et aux garçons âgés entre 5 et 12 ans et le coût est de 105 $ par semaine ou 25 $ par jour.

Lethbridge

Pour célébrer l'année de la francophonie canadienne, l'ACFA régionale de Lethbridge, avec l'aide du patrimoine canadien et du comité «Célébrons Canada» de la ville de Lethbridge, présente Crystal Plamondon le 24 juin à partir de 18h30 sur la 6ième rue(Festival square). Cette danse sur la rue est gratuite pour tous et fait partie des célébrations de la semaine du Canada.

Développement des ressources humaines Canada — Human Resources Development Canada

Le Gouvernement du Canada est fier de reconnaître les accomplissements des personnes âgées.

Pour obtenir des renseignements sur nos Programmes de la sécurité du revenu:

- Sécurité de la vieillesse
- Allocation au conjoint pour veufs et veuves
- Supplément de revenu garanti
- Régime de pensions du Canada

Veuillez composer le: 1-800-277-9915.

Usagers des téléimprimeurs seulement: 1-800-255-4786

Canada

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1.-5. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CANAL INDIGO S.E.N.C.; ELECTRONIC DIGITAL DELIVERY INC.; VIEWER'S CHOICE CANADA INC.; WIC PREMIUM TELEVISION LTD. et ALLIANCE COMMUNICATIONS CORPORATION et SHAW COMMUNICATIONS INC.; pour le compte d'une société en nom collectif,** proposent le retrait d'une condition de licence qui exige qu'ils achètent auprès des sources canadiennes certains droits de diffusion pour les longs métrages. Les requérantes affirment que cette condition représente un obstacle sérieux à l'acquisition des longs métrages pour leur entreprise nationale de programmation vidéo sur demande (VSD) numérique de langues française et/ou anglaise. EXAMEN DE LA DEMANDE: Tel qu'indiqué dans l'avis public. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 2 juillet 1999 et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos observations par courrier électronique au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'informations: **1-877-249-CRTC** (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 1999-92.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

BOURSE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Admissibilité:

La bourse couvre les frais de scolarité. Le candidat ou la candidate doit être un Albertain.e de langue maternelle française et s'inscrire à l'Université Laval. La personne choisie sera recommandée par l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Vous avez jusqu'au 30 juin pour déposer votre candidature qui doit comprendre les documents suivants:

*une lettre de présentation
*une copie de votre plus récent relevé de notes
*une description de votre engagement communautaire (bénévolat, activité, etc.)

Association canadienne-française de l'Alberta
Bureau 303,
8527-91e rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1

Téléphone: (780) 466-1680
Télécopieur: (780) 465-6773
Adel: acfa@francalta.ab.ca



Semaine du 26 juin

THALASSA

« Tuba business »

Vendredi 2 juillet 17 h 30
Samedi 3 juillet 16 h 00

L'engouement pour la plongée sous-marine a des conséquences environnementales graves : disparition des coraux, rareté de la faune, dégradation du milieu, etc. Pour les experts, la saturation est atteinte, mais certains veulent continuer à développer ce lucratif marché. Une autre enquête de THALASSA à ne pas manquer !

Georges Pernoud

TAPIS ROUGE

Samedi 26 juin à 17 h 30
Dimanche 27 juin à 22 h 45

À l'occasion de la Fête de la musique et de la clôture du Printemps du Québec à Paris, TAPIS ROUGE consacre une émission spéciale aux artistes québécois. Tous les grands noms y seront : Céline Dion, Lara Fabian, Roch Voisine, Lynda Lemay, Isabelle Boulay, Claude Dubois et l'équipe de *Notre-Dame de Paris*, entre autres. L'occasion idéale de chanter avec vos artistes préférés !

Michel Drucker

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org





(Franco-accueil) suite de la page 3...

veulent élaborer une programmation de jeu et de socialisation en français pour les enfants de zéro à six ans et leurs familles. C'est ainsi que la SPEF a offert un support administratif à la mise sur pied du groupe de jeux francophone de Saint-Paul. Le groupe a vu le jour en décembre dernier et il rassemble de six à dix mères et leurs enfants à chacune des rencontres hebdomadaires. Les rencontres font relâches pour la période estivale et reprendront à la rentrée.

La force de ces deux programmes réside dans le partenariat francophone qui regroupe les institutions et les organismes régionaux suivants : la Société des parents pour l'éducation francophone (Saint-Paul et région), l'Association canadienne-française de l'Alberta (région de Saint-Paul), les Blés d'or, le Centre éducatif communautaire du Nord-est, la prématernelle l'école enfantine et le centre de ressources. D'autres intervenants seront également invités à se joindre aux partenaires puisque les programmes visent aussi la création d'alliances avec les intervenants en santé et en éducation de la région. À cet effet, un des objectifs principaux de nos projets étant la création d'alliances avec les agences et les institutions gouvernementales dans le domaine de la santé. Les employées du projet se sont rendues à Edmonton afin d'établir des liens avec Diane Conway, directrice du secteur santé à l'ACFA provinciale. Des alliances sont aussi créées avec le «Mental Health Advisory Board» de Saint Paul pour «Alberta Children's Initiative» qui travaille à formuler un plan d'action communautaire des services en santé mentale. De janvier à mars 1999, la coordonatrice a visité de nombreux intervenants en santé, des organismes à but non-lucratif, francophones et anglophones ainsi que des agences communautaires, gouvernementales et para-gouvernementales afin de les informer des buts visés par Franco-accueil et Francophones aux couches.

Franco-accueil étant un projet pilote financé par Santé Canada, la SPEF doit entreprendre une démarche évaluative afin de vérifier si les objectifs fixés dans le cadre du plan d'action ont été remplis. De manière ponctuelle nous devons remplir des formulaires d'évaluation. Un processus d'évaluation finale, qui sera exécuté par un expert dans ce domaine, a déjà été entamé. Des activités d'évaluation sous forme de groupes focus et de questionnaires se dérouleront dès l'automne.

Bien qu'il n'y aura pas d'ateliers, de groupes de jeux ou d'activités formelles pendant la période estivale, les visites à domicile se poursuivent. Près du quart des visites ont été faites à ce jour. C'est avec beaucoup d'anticipation que les familles attendent la visite de Louise Reidy et la trousse-cadeau qu'elle leur offre. Dans un prochain article nous vous ferons découvrir en quoi les trousses changent la vie des francophones de la région de Saint-Paul.

(base militaire) suite de la page 1...

et le but était de discuter de façon globale avec le ministre, car le militaire, bien que vivant sur une base, fait aussi partie de la communauté francophone» nous disait Louisette Villeneuve.

Il semble bien qu'après ces discussions entre les dirigeants de l'ACFA provinciale et les responsables de la base militaire, que les choses soient plus claires. «La communication ne peut pas toujours servir d'excuse» nous disait Mme Villeneuve,«mais en ayant plus d'information sur les services et ressources en français qui peuvent être disponibles, déjà, on règle une partie du problème et il semble que des signes de bonne volonté aient été démontrés de la part des militaires. Il semble y avoir une volonté de la part de la régionale d'Edmonton, qui est responsable du secteur de la base, de travailler de plus près avec les gens de la base ce qui pourrait constituer un développement très intéressant».

Mythe et réalité

Mythe : La plupart des délinquants en liberté conditionnelle récidivent.
Réalité : La majorité des libérés conditionnels terminent leur période de liberté conditionnelle sans être accusés d'avoir commis un nouveau crime. C'est en effet le cas de 90 % des détenus sous responsabilité fédérale. Pour ce qui est des permissions de sortir (visite chez le médecin, dans la famille, etc.), le taux de réussite est de 99 %. EM

Le Franco : 465-6581

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC sollicite des observations du public relativement à un projet de modifications au Règlement sur la distribution de radiodiffusion, qui permettrait à une entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) de modifier ou de retirer un service de programmation de manière à se conformer aux exigences relatives aux embargos ou à la protection des droits de programmation. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Les observations écrites, sur les sujets abordés dans l'avis, doivent parvenir au bureau du Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 16 juillet 1999. Vous pouvez également soumettre vos observations par courrier électronique au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 1999-95.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

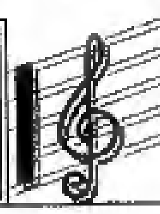


Le Comité organisateur des 7e Jeux francophones de l'Alberta remercie tous les bénévoles qui ont contribué au succès de cet événement jeunesse.





LES PETITS CHANTEURS DE TROIS-RIVIÈRES

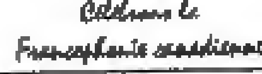




Le jeudi 24 juin prochain à 20h
à
LA CITÉ FRANCOPHONE
8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.)
VENEZ FÊTER
'LA ST-JEAN BAPTISTE'
Entrée libre
Information:
469-4401

Patrimoine Canadien





Le thé est servi de très bonne heure.

Air Canada et EVA Air: premiers arrivés le matin à Taipei.

Dès le 5 juillet, Air Canada inaugure trois vols sans escale par semaine de Vancouver à Taipei, avec des correspondances pratiques de Calgary. Ils s'ajoutent aux trois vols déjà en service assurés par EVA Air, en coopération avec Air Canada, pour un total de six vols par semaine. Vous arriverez à Taipei au petit matin pour pouvoir prendre votre deuxième tasse de thé presque n'importe où en Asie. En prime, vous pourrez accumuler le double† du millage AéroplanMD du 5 juillet au 31 août 1999. Grâce à Air Canada et à EVA Air, il est plus facile que jamais de se rendre à Taipei.

Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 1 800 565-9513. Service aux personnes malentendantes: (ATS) 1 800 361-8071. Appelez EVA Air au 1 800 695-1188. Effectuez vos réservations au moyen de la Cyber BilletterieMC à l'adresse suivante: www.aircanada.ca; visitez le site Internet d'EVA Air au www.evaair.com.tw



AIR CANADA



†Offre du double du millage AéroplanMD sur le segment Vancouver–Taipei seulement, pour des voyages effectués entre le 5 juillet et le 31 août 1999 sur des vols d'Air Canada ou sur des vols à code multiple avec Air Canada. L'offre s'applique aux tarifs publiés.

Faits saillants de la réunion de l'Exécutif de l'ACFA

Date: 28 mai 1999

Gestion scolaire
La décision du ministre de l'Éducation, l'Honorable M. Gary Mar de ne pas fusionner les conseils scolaires constitue une belle victoire. Une lettre sera acheminée au Premier ministre Ralph Klein pour que la gestion scolaire soit accordée immédiatement à Calgary.

Sommet des pays francophones
L'ACFA a écrit une lettre à l'Honorable Diane Marleau pour lui demander de s'assurer que la délégation canadienne soit représentative de la vitalité de l'ensemble de la francophonie canadienne. Un suivi sera fait auprès du président du Secrétariat aux affaires francophones, l'Honorable Denis Ducharme.

Renouvellement de l'Entente Canada-communauté
L'Exécutif de l'ACFA a reçu un rapport sur l'état des négociations. Le texte de l'Entente est presque finalisé, il s'agit de s'entendre sur les montants. L'Exécutif est prêt à envisager des interventions politiques pour que les négociations se concrétisent bientôt.

Fonds interministériel du ministère du Patrimoine canadien
Un comité national a été formé sur la création d'un programme pour administrer le fonds interministériel du ministère du Patrimoine canadien. Ce fonds serait divisé en deux enveloppes: nationale et régionale.

Programme de diffusion de spectacles dans les écoles
La directrice du secteur des arts et de la culture élabore un programme pour faciliter la diffusion de spectacles dans les écoles. Yvon Mahé de la Direction de l'Éducation française participe à l'élaboration.

Projet Dialogue Canada
Les villes d'Edmonton et de Falher ont été choisies par l'Exécutif comme localités à étudier pour le projet Dialogue Canada.

Budget du Franco et du Carrefour
Mme Carole Roy de la Librairie Le Carrefour et Mme Nathalie Kermoal du Franco ont présenté leur budget respectif à l'Exécutif. Aucun déficit n'est prévu pour l'année financière 1999-2000.

Mission du Lac La Biche
Georges Arès s'est rendu avec Philippe Dumont de La Chambre économique dans la région de Plamondon-Lac La Biche pour discuter du plan de développement de La Mission. Une rencontre sera organisée sous peu avec Metis Nation of Alberta.

Développement des Ressources humaines
Le comité ad hoc des resources humaines s'est réuni une première fois. Six ministères fédéraux et deux ministères provinciaux ont participé à la rencontre. Georges Arès, Ben Van de Walle, Léonard Buckles, Agathe Gaulin, Gioia Sallustio-Jarvis, Marc Tremblay et Philippe Dumont représentent les organismes communautaires. Un sous-comité composé de Georges Arès et Philippe Dumont déterminera le mandat, le fonctionnement et la composition du comité provincial des ressources humaines.

Peinture Murale historique de Legal
Georges Arès rencontrera les représentants de l'ACFA régionale de Legal pour discuter les détails de la murale de Legal. L'Exécutif estime que l'Année de la francophonie constitue une bonne opportunité pour dévoiler un panneau décrivant la contribution de l'ACFA.

Librairie Le Carrefour
La Librairie Le Carrefour a un nouveau site internet situé au www.carrefour.ab.ca. Notre Librairie est devenue le centre de distribution pour la maison d'édition Guérin pour l'Ouest canadien.

Conseil du Trésor
L'Exécutif de l'ACFA s'inquiète de l'intention du Conseil du Trésor de créer un guichet unique pour les services français. Il pourrait en résulter une diminution des services en français désavantageant les régions. Il est quasi-impossible pour une personne de bien connaître les programmes de tous les ministères. Cela équivaut à une diminution de services. L'Exécutif encourage plutôt l'embauche de fonctionnaires bilingues dans les différents ministères.

Centres scolaires communautaires
Suite au Colloque du 16 mai dernier, l'ACFA demande à la Fédération des parents francophones de l'Alberta et à la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta de participer à un comité ad hoc afin de préparer un colloque pour discuter des problèmes vécus par les centres scolaires communautaires.

Comité permanent de développement communautaire
Le Comité permanent de développement communautaire suspend ses activités jusqu'au dépôt du rapport du comité de repositionnement.

Un premier album pour Yvon Loiselle



RAYMOND LAROCHE
Edmonton

Un style unique, un rythme entraînant, une voix puissante et des mélodies bien soignées, voici ce qui résume bien ce qu'Yvon Loiselle offre à son public sur scène. Ayant beaucoup d'expérience, Yvon se donne un grand plaisir à partager sa musique et sa passion de la vie. Passant par une musique toujours recherchée, il jumelle paroles, images et mélodie pour en arriver à son propre style, voire le folk, le jazz, et le rock.

Yvon n'en est pas à ses débuts sur les planches, depuis 1986, il a roulé sa bosse un peu partout à travers le Canada comme artiste invité au festival «loin des yeux, près du coeur» à Montréal en octobre 1998, participant à RADO 2, RADO 95 et Micro ondes 2, disques compilations regroupant les artistes francophones de l'Ouest et hors Québec, aux galas provinciaux et interprovinciaux, il est couronné lauréat de la catégorie auteur-compositeur-interprète et se voit décerner le prix de la chanson primée de la socan. Demi-finaliste au Festival International de la Chanson de Granby en 1991, invité spécial /choriste annuellement au Gala albertain de la Chanson depuis 1992.

Yvon Loiselle compte tout près d'une vingtaine de compositions depuis ses débuts en 1986 en plus d'être chef d'orchestre pour Lise Villeneuve, artiste qui a fait la première partie de Daniel Bélanger à deux reprises en Alberta. Le 22 juin prochain, au théâtre de la Cité francophone à Edmonton à compter de 20h00, vous pourrez assister au lancement officiel de son premier album intitulé «Septième réalité», rêve qu'il caressait depuis longtemps, et maintenant devenu réalité.

La Société des Jeux francophones de l'Alberta tient à remercier les commanditaires des 7es Jeux francophones de l'Alberta :



Faculté Saint-Jean
Conseil scolaire régional du Centre-Nord No 4
Francophonie Jeunesse de l'Alberta
Patrimoine Canadien
Golf par Excellence
Société Radio-Canada
Fidelity Investments
ACFA provinciale
NAIT
Madeleine Mercier (Levesque Securities)
Les Soeurs de l'Assomption-de-la-Sainte-Vierge
Paul Denis (Investors Group)
Denis Tardif (Investors Group)
ACFA régionale d'Edmonton
Le club Richelieu
Ma Tante Thérèse
Rutherford Elementary School
Conseil scolaire du Nord-Ouest
École Maurice-Lavallée
L'Amy de Roy
La Fédération des parents francophones de l'Alberta
Jeux de la francophonie canadienne
Parlement jeunesse de l'Alberta
L'Unithéâtre

Pour une bonne publicité c'est LE FRANCO qu'il vous faut...

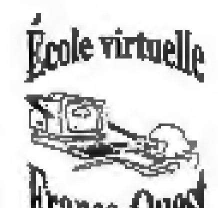
L'École virtuelle Franco-Ouest est en période de recrutement pour l'année 1999-2000.

Tu désires suivre un cours ou faire ton programme scolaire en français par ordinateur chez toi!

Nous offrons un programme scolaire de la 5e année à la 12e année là où le nombre d'inscriptions est suffisant.

Pour plus d'informations ou pour t'inscrire, compose le 306-648-3105, poste 180.

Notre adresse électronique est: ecole.virtuelle@collegemathieu.sk.ca



S.V.P. inscris-toi dès maintenant pour nous aider à planifier.



Liste d'adresses de sites webs concernant la santé

Sites webs sur la santé

Ambulance Saint-Jean du Canada	www.sja.ca/francais/index.html
Association canadienne des paraplégiques	www.canparaplegic.org
Association canadienne du diabète	wwww.diabetes.ca
Conseil canadien de la réadaptation	www.ccrw.org
Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé	www.chrsf.ca
Institut canadien de santé infantile	www.cich.ca/htmle/menufr.htm
Marche des dix sous	www.dimes.on.ca
Médecins du Monde	www.medecinsdu monde.org
Réseau des aînés du Québec	www.com.uqam.ca/~riaq/francais/index
Société canadienne du cancer	www.cancer.ca/indexf.htm
J'me lance en santé	www.rifssso.on.ca/carriere/menu.html
Ordre professionnel des diététistes du Québec	www.opdq.org
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	www.infirmiere.net
Collège des médecins du Québec	www.cmq.org
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec	www.fmoq.org/public.htm
Association québécoise des orthophonistes et des audiologistes	www.aqoa.qc.ca/forme.html
Association québécoise des psychologues scolaires	www.aqps.ca

(À suivre...)

Carrières et professions

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Économistes et analystes de politiques

Finances Canada

OTTAWA (ONTARIO)

Finances Canada, organisme fédéral chargé d'élaborer des politiques et de conseiller le gouvernement du Canada en matière d'économie et de finances, invite la candidature de personnes intéressées à occuper des postes dans plusieurs secteurs stimulants de l'élaboration et de l'analyse de la politique économique, y compris la politique de l'impôt, **la politique économique et fiscale, le développement économique et les finances intégrées, les finances et le commerce internationaux, la politique du secteur financier et les relations fédérales-provinciales et la politique sociale.** Ces postes sont offerts aux personnes qui habitent au Canada. Vous toucherez un salaire variant entre **40 000 $** et **80 000 $** par année, selon votre expérience.

Pour postuler, vous devriez posséder de fortes aptitudes pour l'analyse et la communication ainsi que de deux à cinq années d'expérience pertinente en analyse et en élaboration de politiques. Vous devez avoir entrepris des études de deuxième cycle en économie, en fiscalité, en administration des affaires ou publique, en science politique, en comptabilité ou dans une autre discipline pertinente. Ces postes exigent divers profils linguistiques. Une vérification de sécurité de niveau secret sera exigée avant la nomination.

Si vous êtes prêt(e) à relever ces défis, veuillez poser votre candidature en direct ou faire parvenir votre curriculum vitae d'ici **le 12 juillet 1999,** en démontrant que vous possédez toutes les exigences précitées, en précisant **le numéro de concours S93180MJCR35** et en indiquant clairement votre citoyenneté, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, 11e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 996-8048.** Pour d'autres renseignements sur nos programmes de recrutement, visitez notre site Internet.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Canadä



Commission canadienne du blé

La Commission canadienne du blé (CCB), important organisme international de commerce de céréales dont le siège est à Winnipeg, cherche à combler divers postes au sein de son Service des Ventes et Développement des marchés.

Chef du marketing: Ventes, Politique et Planification Concours: 99-27A

Sous la tutelle du chef des services de marketing, le/la candidat(e) sera en charge de l'analyse des marchés et des cours des grains, de la coordination à court et long terme des plans et initiatives de ventes, d'entretenir les voies de communication avec les représentants de l'industrie du grain, avec les agences et/ou organismes nationaux et/ou internationaux de façon à faciliter la planification des ventes, l'analyse des prix et les projections de prix; en outre, le/la candidat(e) assurera le lien avec les autres services de l'organisation de façon à assurer la formulation et la dissémination efficace des plans et des ventes et participera à la mise en place des outils de présentation relatifs aux ventes.

Les candidats devront disposer d'un diplôme universitaire avec formation en sciences économiques et/ou en marketing. Préférence sera reconnue aux personnes disposant d'une large expérience relative aux activités de la CCB, à l'industrie canadienne du grain et aux circuits internationaux de distribution ainsi qu'à la filière domestique américaine. Excellentes aptitudes à communiquer oralement et par écrit sont indispensables, qui refléteront un esprit d'analyse et la capacité à fonctionner dans un environnement informatisé complexe de tableurs et différents logiciels de traitement de texte.

Chef du marketing, Orge et Produits dérivés Concours: 99-28A

Le Service des Ventes et du Développement des marchés cherche à combler le poste de Chef du marketing - Orge et produits dérivés. Sous la tutelle du chef des services de marketing - Orge de brasserie et Produits dérivés, le/la responsable sera responsable de l'analyse des marchés, de formuler et d'exécuter des plans à court et long terme à la commercialisation d'orge de brasserie, d'orge fourragère d'Amérique du Nord et d'autres produits dérivés à valeur ajoutée; le/la responsable préparera et/ou participera aux négociations de ventes, au service après-vente et toutes formes de suivis; le/la responsable du maintien de lignes régulières de communication avec les partenaires de l'industrie du grain de façon à faciliter les ventes et avec les autres services de la CCB de façon à garantir l'exécution efficace et intégrale de tous engagements de ventes.

Le/la candidat(e) retenu devra faire preuve d'un sens inné de l'initiative et disposer d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite ainsi qu'un sens de l'organisation; il/elle devra également faire preuve d'aptitudes à travailler efficacement en équipe, respecter délais et échéances, tout en sachant prioriser les tâches qui lui incombent. Une expérience approfondie des marchés du grain au Canada et du commerce international du grain sont indispensables. Les candidats ayant suivi des études supérieures ne seront pas nécessairement privilégiés par rapport aux candidats qui disposeraient de l'expérience pertinente dans le domaine des échanges de marchandises.

Nous offrons un système de rémunération intéressant, qui consiste en un salaire concurrentiel, des avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail. Les personnes intéressées sont invitées à déposer leur dossier de candidature par écrit, en indiquant le numéro de référence et en y joignant CV, salaire anticipé et références **avant le 25 juin 1999 à:**

Direction des ressources humaines
Commission canadienne du blé
C.P. 816 Succ. Main
Winnipeg, Manitoba R3C 2P5
ou par télécopieur: (204) 983-1289

LES SERVICES MEG



Pour tous vos travaux de rénovations commercial et résidentiel (Edmonton)
Contacter: Michel Giroux 906-3977



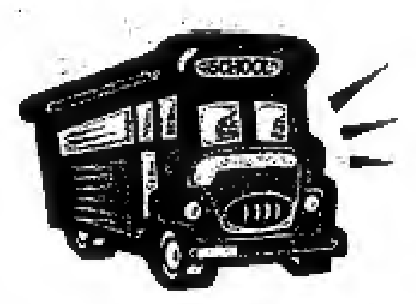
L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant en santé est un enfant heureux

Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

RED ARROW

"Vous offre une carrière roulante par excellence"

Idéal pour les coordonnateurs(trices) du foyer, les entrepreneurs, les gens retraités.



Vous devez savoir communiquer dans les deux langues officielles et détenir un permis de conduire valide.

Nous nous occuperons du reste. Veuillez vous présenter à la division des :

Autobus scolaires
8351 McIntyre Road
Edmonton, Alberta
a/s Linda Kadatz

Le Franco

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi à midi.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration

Tél: 465-6581 Téléc: 469-1129

Vite au lit !

Pour bien dormir, faites de l'exercice 3 heures avant de vous coucher.

Défi santé : notre responsabilité à tous ! avec PARTICIPACTION



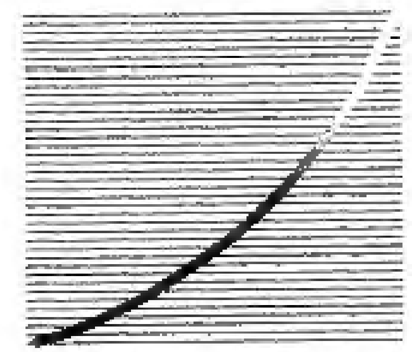
Golf Par Excellence

Le Comité organisateur du 14e tournoi Golf par Excellence tient à remercier ses principaux commanditaires :

Francophonie Jeunesse de l'Alberta
Conseil scolaire régional du Centre-Nord No 4
Frank Saulnier, consultant financier – The Nakamun Group
Bergeron et compagnie, CGA
Durocher-Simpson, avocats et notaires
Eastgate Mechanical Ltd.
The Embroidery Company
Société des Jeux francophones de l'Alberta Inc.
Capital City Saving and Credit Union Limited
Centre 82
Lévesque Securities Inc. – Madeleine Mercier
Grove Pontiac-Buick
Dr Marc Coulombe, dentiste
AIC Group of Funds
Sentinel Self-Storage
Stony Plain Golf Course
Gateway Rec Centre
Conseil de l'École Nouvelle

La présente ne doit, dans aucune province canadienne, être considérée comme une offre publique.

Investissez dans l'agriculture avec les obligations à moyen et long terme de la Société du crédit agricole



Cotées AAA • Flexibles • À rendement concurrentiel

- Occasion d'appuyer l'agriculture canadienne
- Garanties par le gouvernement du Canada
- Termes de 1 à 7 ans
- Admissibles aux REER, FERR et REEE
- Émission quotidienne à des taux d'intérêt concurrentiels

Pour vous procurer des obligations à moyen et long terme de la SCA, communiquez avec l'un des courtiers en valeurs mobilières suivants :

RBC Dominion Securities Inc. • CIBC Wood Gundy Securities Inc.
La Banque Toronto Dominion • ScotiaMcLeod Inc. • Nesbitt Burns Inc.
Merrill Lynch Canada Inc. • Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.

L'agriculture … notre raison d'être.





Canada
www.sca-fcc.ca



Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Vérificatrices ou vérificateurs de l'impôt sur le revenu/de la taxe d'accise

Revenu Canada

RED DEER (ALBERTA)

Ces postes sont offerts aux personnes résidant à Red Deer et en périphérie dans un rayon de 60 km.

Nous acceptons les demandes pour les postes permanents et temporaires que nous prévoyons offrir à des vérificatrices ou vérificateurs de l'impôt sur le revenu/de la taxe d'accise au sein de la Division de la vérification et de l'exécution, Bureau des services fiscaux de Revenu Canada à Red Deer, en Alberta. Nous créerons une liste des candidates et des candidats qualifié(e)s dans laquelle puiser éventuellement pour combler des postes similaires. Vous toucherez un salaire variant entre **38 809 $** et **41 949 $**.

Pour relever les défis de ces postes, vous devez avoir réussi vos études secondaires ou présenter un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience, et avoir suivi avec succès un cours de comptabilité préliminaire et intermédiaire tel que défini dans les tables d'équivalences émises par l'une des trois associations de comptables professionnels reconnues au Canada, à savoir l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA), l'Association des comptables généraux agréés (CGA) et l'Ordre des comptables en management accrédités (CMA). En outre, vous cumulez au moins deux années d'expérience dans la comptabilité, notamment dans la préparation de registres financiers jusqu'à l'étape de la balance de vérification. Vous devez détenir un permis de conduire ou pouvoir vous déplacer dans un degré normalement associé à la possession d'un tel permis, et être prêt à effectuer des déplacements. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Veuillez prendre note que, par « cours de comptabilité préliminaire », nous entendons le ou les cours que l'une ou l'autre des trois associations comptables du Canada reconnaissent comme l'équivalent de leur cours d'introduction à la comptabilité, c'est-à-dire **FA1**, ou Introduction à la comptabilité et Introduction à la comptabilité financière, en excluant toutefois la comptabilité analytique ou comptabilité de gestion. Par comptabilité intermédiaire, nous entendons le ou les cours que l'une ou l'autre des trois associations comptables du Canada reconnaissent comme l'équivalent de leur cours de comptabilité intermédiaire, à savoir FA2 et FA3, ou Comptabilité intermédiaire et Comptabilité financière intermédiaire, en excluant toutefois la comptabilité analytique ou comptabilité de gestion.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ces postes.

Si ces offres d'emploi prévues de durée permanente et temporaire vous intéressent, vous pouvez, **d'ici le 23 juin 1999**, poser votre candidature en direct ou télécopier votre curriculum vitae, en exposant clairement les raisons pour lesquelles vous répondez aux critères de l'emploi, et en indiquant votre citoyenneté et le **numéro de référence HAR03055M13-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, Edmonton (Alberta). Télécopieur : (780) 495-3145**. Vous devez fournir vos relevés de notes au cours de l'entrevue. Il est possible d'obtenir un énoncé de qualités complet à l'adresse suivante : **Services fiscaux de Red Deer, 4996, 49e avenue, Red Deer (Alberta)**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, **LE FRANCO** vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0.10 $ de plus par mot. Annonces encadrées: 3,50$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 780-465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. 780-465-6581

SAVEZ-VOUS QUE...

(NC)—L'histoire nous démontre que l'égalité et la compréhension n'arrivent pas du jour au lendemain: elles doivent être cultivées. Il importe de promouvoir le dialogue entre les communautés francophones et anglophones. Tout dialogue requiert la confiance et le respect mutuels. Comme le dit si bien Saint-Exupéry: « On ne voit bien qu'avec le cœur. »

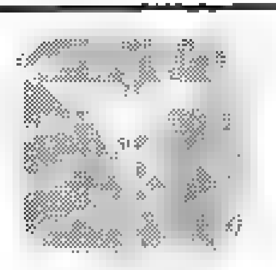
À la recherche d'un appartement de 2 chambres ou une petite maison, quartier Bonnie Doon, près de la Faculté Saint-Jean, pour le 1er août. Contactez dlla@bc.sympatico.ca (604) 50 -2092 (8-8)

Offre mes services comme gardienne, excellentes références et qualifications, jeux, chants et activités organisés, tout près de Bonnie Doon. Info: 435-0778 (2-7)

Petit ou gros bobo

Le Secteur santé
à votre service

- Répertoire de professionnel.les
- Réseautage
- Page Web
- Renseignements, ressources
- Promotion des services sociaux et de santé en français



ACFA provinciale
Diane Conway, directrice,
Secteur santé
(780) 466-1680
poste 208
www.francalta.ab.ca/acfa/sante
sante@francalta.ab.ca

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT, la PRIÈRE ST-JUDE et la PRIÈRE à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
8527, 91e Rue
Edmonton (AB)
T6C 3N1



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système
Fabri Zone

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin
8829 - 95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W8

Service (24 heures)
426-6625
Rés. 466-3067
Téléc. 463-2514

Abonnez-vous dès maintenant!

- ☐ 1 an - 26,75$
- ☐ 2 ans - 48,15$
- ☐ Hors Canada - 1 an - 51,36$

(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM ______
ADRESSE: ______
VILLE ______
PROVINCE: ______
CODE POSTAL ______
TÉLÉPHONE ______

Votre chèque ou mandat-poste libellé à l'ordre du Franco (Ils tiennent ...)



201, 8527 - 91e Rue
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléphone: 780-465-658
Télécopieur: 780-469-1-29
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Paroisses francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille
1719- 5 Rue S.O
samedi: 17h
dimanche: 10h30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche 9h30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi 16h30
Dimanche 9h30 et 11h

Immaculée-Conception
10830-96e Rue
Dimanche 10h30

St-Anne
9810-165e Rue
Dimanche 10h30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10h30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche. 11h30

ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi
à 19h30
Dimanche: à 9h30

Connelly McKinley Ltd.
Salon Funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
458-2222

255, rue Fir
Sherwood Park
464-2226

Le Franco sur le Net:
www.francalta.ab.ca/communic.htm

Century 21.
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau 403-434-4700
Téléc. 403-436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

Paulette Maltais, AEA, RA
AGENTE IMMOBILIÈRE



DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225- 105e Rue, Edmonton Alberta T6E 4H2
Tél.: 780-439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S.(C)

303 Hys Centre • 11010- 101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien **Tél.:780-421-4728** *Gynécologue*

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562- 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 780-439-6189 *Rés. 780-465-3533*

Dr Léonard Nobert
Dentiste

54 rue St-Michel, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 780-459-8216

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

350, West Grove professional Bldg.
10230- 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6
Tél.: 780-455-2389

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton Ab T5J 2Z1

Tél: (780) 426-4660 Téléc. (403) 426-0982

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS

Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: Me Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Sun Tower, Scotia Place
10060 avenue Jasper, Tél.: 780-420-6850
MORINVILLE: 10201 100 Avenue, Tél. 939-2936 (mardi et jeudi)

ALLIANCE PIPELINE LIMITÉE

AVIS DU TRACÉ DÉTAILLÉ PROPOSÉ D'UN GAZODUC - RÉVISÉ

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur l'Office national de l'énergie (la "Loi") et des règlements s'y rattachant

ET DANS L'AFFAIRE DU Certificat du Nécessité et d'Utilité Publique numéro GC-98

ET DANS L'AFFAIRE DE la demande par Alliance Pipeline Limitée ("Alliance") auprès de l'Office national de l'énergie ("l'Office") afin de construire un réseau de transport de gaz naturel à partir de Fort St. John (Colombie Britannique) jusqu'à un point près de la frontière entre le Saskatchewan et le Dakota du nord.

Avis en vertu de l'article 34(1)(b) de la loi

Après considération de la demande d'Alliance, lors des audiences GH-98, l'Office a émis le Certificat d'utilité publique numéro qui donne à Alliance l'autorisation de construire un gazoduc et des installations connexes dans le nord-est de la Colombie Britannique, L'Alberta et la Saskatchewan.

Le tracé détaillé proposé du pipeline est tel que décrit sur la carte suivante:



Le segment révisé du tracé détaillé proposé, c'est à dire le segment entre le SO 22-55-23 O4M et le SE 23-55-23 O4M principale, est illustré de façon plus précise sur la carte attachée ci-dessous à cet avis.

Une copie des plans, profils et livre de renvoi ("PPLR") pour le tracé détaillé est aussi disponible pour fins d'inspection aux bureaux de l'Office, au bureau d'Alliance et aux bureaux des municipalités suivantes:

Comté de Sturgeon à Morinville **Comté de Strathcona à Sherwood Park** **Comté de Lamont à Lamont**

Toute personne qui estime que le tracé détaillé proposé du pipeline peut nuire à ses terrains a le droit d'adresser son opposition au bureau de l'Office, en lui suivant à l'intérieur d'une période de trente (30) jours à compter de la publication du présent avis, une déclaration écrite à cet effet. Toute personne qui signifie une déclaration devra indiquer la nature de son intérêt au tracé détaillé et les motifs de son opposition.

Une déclaration écrite d'opposition peut être déposée en personne ou envoyée par courier, messagerie ou facsimile au secrétaire de l'office. La date de cette déclaration écrite sera signifiée le jour d'affaire que l'Office recevra cette déclaration. Si la déclaration est reçue après 5 heures de l'après-midi de cette journée d'affaire, le document sera signifié par l'Office le prochain jour d'affaire.

Les bureaux de l'Office son situés à l'addresse suivante

Office national de l'énergie, 444, 7ème Avenue Sud Ouest, Calgary, Alberta T2P 0X8. À l'attention de Michel Mantha, Secrétaire, Telephone: 1-800-899-1265, Facsimile: (403)292-5503. E-mail: mmantha@neb.gc.ca

Si une déclaration écrite est signifiée à l'Office à l'intérieur de la période de temps susmentionée, l'Office devra immédiatement, sujet à certaines exceptions énoncées ci-dessous, ordonner qu'il y ait une audience publique dans les régions où se trouvent les terrains visés par la déclaration et relativement aux motifs d'opposition qui y sont énoncés.

L'Office n'est pas obligé de donner quelque avis que ce soit, tenir quelque audience que ce soit ou prendre quelque action que ce soit concernant toute déclaration écrite qui lui est signifiée de même qu'il pourra en tout temps ne pas tenir compte de toute déclaration écrite si la personne qui la lui a transmise lui signifie un avis de retrait ou si la déclaration d'opposition lui semble futile, vexatoire ou dénuée de bonne foi.

Si l'Office détermine qu'il y a nécessité de tenir une telle audience publique, celui-ci fixera une date, une heure et un lieu pour donner la possibilité à chacune des personnes lui ayant transmis une déclaration d'opposition de lui présenter ses observations. L'Office fera également publier l'avis de tenue d'une telle audience dans au moins un numéro d'une éventuelle publication diffusée dans les régions où se trouvent les terrains visés de même qu'il enverra copie de cet avis à chacune des personnes qui auront signifié une déclaration à l'Office.

À l'audience, l'Office permettra à chacune des personnes lui ayant transmis une déclaration écrite de lui présenter leurs observations. Il pourra aussi autoriser d'autres personnes intéressées à lui présenter des observations s'il les juge acceptables.

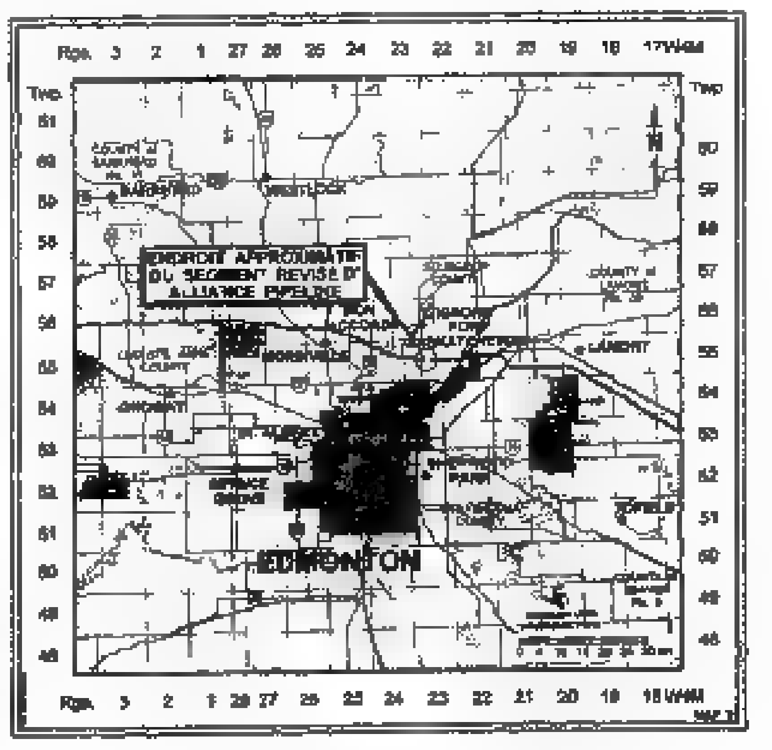
L'Office tiendra compte de toutes les déclarations écrites qui lui auront été transmises de même que des observations qui lui auront été présentées afin de déterminer le meilleur tracé détaillé possible et les méthodes et périodes les plus appropriées pour la construction du gazoduc.

L'Office peut fixer à la somme qu'il juge raisonnable, les frais raisonnablement encourus par toute personne lors de la présentation d'observations lors d'une audience publique.
Ce montant devra être versé à cette personne par ALLIANCE.

L'Office, ou une personne déléguée par l'Office, peut faire une inspection des terrains croisées par le gazoduc ou affectés par la construction du gazoduc si l'Office détermine qu'il y a nécessité de faire telle inspection.

Pour toute information additionelle, veuillez contacter Alliance Pipeline à l'adresse suivante

ALLIANCE PIPELINE LIMITÉE
400, 605 5ème Avenue Sud Ouest
Calgary, Alberta T2P 3H5
À l'attention de M. Dan Hushion
Téléphone (403) 517-6305
Facsimile (403) 266-1604





ALLIANCE™
pipeline

Un coeur sain dans un corps sain

Une des meilleures façons de réduire les risques de maladies cardiovasculaires, c'est encore de faire de l'exercice tous les jours et de bien manger.

ParticipACTION



Apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants

Le Franco, VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille !

Edmonton (Alberta)



Faveurs obtenues MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

T.E.W.

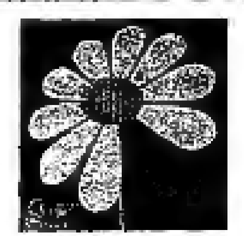
Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désires être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.

L.E.A.

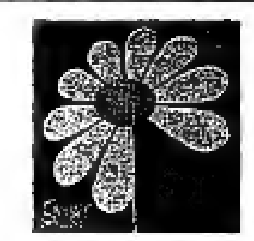
Le Centre de développement musical (CDM)

Numéro 2 | 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.) Edmonton Alberta T6C 3N1 Tél.: (780) 465-8605 | Juin 1999



LE FESTIVAL CHANT'OUEST

« Dix ans de Nouvelle Chanson dans l'Ouest »



Edmonton célèbre **« Dix ans de Nouvelle Chanson dans l'Ouest »** lors d'un Festival qui se déroule du 13 au 19 juin à la Cité francophone d'Edmonton.

L'Alberta est l'hôte de la 10e édition du *Gala Chant'Ouest*, qui regroupe les meilleurs nouveaux talents en provenance des quatre provinces de l'Ouest. Pour souligner l'occasion, les organisateurs ont transformé l'événement en une semaine de festivités musicales.

Le *Chant'Ouest* a vu le jour en Alberta, il y a dix ans lorsqu'on l'appelait encore *Le Gala interprovincial de la chanson*. Depuis, l'événement est présenté tour à tour dans chacune des provinces de l'Ouest et ne revient au bercail que tous les quatre ans.

De nombreux artistes de l'Alberta participent au Festival. On pourra y découvrir de nouveaux talents et renouer connaissance avec ceux qui ont fait les beaux jours des boîtes à chansons.

La plupart des spectacles se déroulent à la Cité francophone, à Edmonton. La grande scène de la Cité accueillera les finales du Gala Chant'Ouest. Des spectacles plus intimistes se dérouleront au Café Amandine et une scène extérieure sera ouverte à plusieurs artistes et groupes. De plus, Mario Chenart, consacré auteur-compositeur de l'année au Gala de l'ADISQ 1998, donne un spectacle à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean.

Les billets pour tous les spectacles sont disponibles à la *Librairie Le Carrefour*. Plusieurs activités sont gratuites, mais nous demandons au public d'acheter des macarons pour soutenir le Festival.

Pour plus de renseignements,
communiquez avec:

Yves Caron
Producteur
Festival Chant'Ouest
(780) 466-4451

DANS CE NUMÉRO

Lé Twés

Le groupe Lé Twés vous invite au lancement de son tout premier disque compact « Les pieds dans bouette ». Le lancement se fera lors de la « Fête franco-albertaine » qui se déroule à St-Albert du 1er au 4 juillet 1999 (voir l'annonce page 2).

Toute l'équipe du **CDM** souhaite le plus grand des succès au groupe LéTwés qui a fait un travail énorme durant la dernière année. Les membres du groupe sont une source d'inspiration et un exemple à suivre pour les autres artistes.

La Fête FRANCO-ALBERTAINE

Du 1er au 4 juillet à SAINT - ALBERT

Parc Riel (Kinsmen Rodeo Grounds)

LA FÊTE FRANCO-ALBERTAINE EST HEUREUSE DE COLLABORER AVEC LE CENTRE DE DÉVELOPPEMENT MUSICAL POUR LA PRODUCTION DE LA 10[e] FÊTE FRANCO-ALBERTAINE.

Nos grands spectacles :

Jeudi 1[er] juillet :
-Fiston (Zaïre)
-Alassane (Sénégal)
-Alendaï (France)

Le Centre d'arts visuels vous en mettra plein la vue avec son exposition et ses ateliers

L'UNITHÉÂTRE vous fait revivre notre histoire!

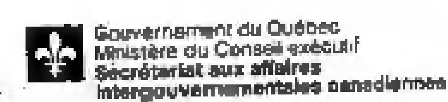
Vendredi 2 juillet :
-Jean Thomas (Québec)
-Deux Saisons (Ontario)


Samedi 3 juillet :
-Hommage aux 10 Galas albertains de la chanson avec Marie-Josée Ouimet, Lise Villeneuve et autres invités spéciaux (Alberta)
-Le Clan McDade (Alberta)
-Lé Twés (Alberta)

...Et de nombreux autres artistes professionnels de l'Alberta qui se produiront dans le cadre de la boîte à chansons et de la Fête du Canada.

Félicitations au groupe Lé Twés
qui participera à la Fête du lac des Nations
à Sherbrooke du 13 au 18 juillet prochain dans
le cadre d'un projet subventionné par
le Gouvernement du Québec.
Nous sommes fiers de vous !!!!

Célébrons la Francophonie canadienne



Des nouvelles, des nouvelles, et encore des nouvelles !!!

- Il est maintenant possible de vous enregistrer en qualité professionnelle sur disque compact au studio Solid Phases. En effet, Patrick Spiers offre maintenant la possibilité de 'brûler' sur disque laser et ce, à prix plus que raisonnable.
- Le Centre de développement musical (CDM) est à la recherche de tous genres d'instruments de musique. Si vous possédez un instrument que vous n'utilisez plus ou qui est un peu endommagé et que vous ne savez pas quoi en faire, appelez-nous. Nous nous ferons un plaisir d'aller chercher ces instruments. Nous les réparerons si nécessaire. De cette façon nous pourrons utiliser ces instruments pour les artistes qui sont plus démunis et désirent apprendre la musique.
- Vous avez des projets de musique que vous aimeriez réaliser mais vous ne savez pas au juste comment vous y prendre? Alors, téléphonez-nous et il nous fera plaisir de vous aider. Nous ne refusons aucun projet crédible et réalisable.
- **Yvon Loiselle** lance son disque compact au théâtre de La Cité francophone d'Edmonton le mardi 22 juin 1999 à 20h.

N'oubliez pas que nos artistes sont le reflet de notre communauté et que nous nous devons de les encourager dans le développement de leur carrière car, sans nos artistes, nous n'avons plus d'identité culturelle.

APPEL À TOUS LES ARTISTES

Si vous êtes un artiste de la musique, que vous soyez professionnel ou amateur, nous aimerions vous connaître. Le CDM travaille présentement à la mise en place d'une banque de donnée. Celle-ci regrouperait tous les artistes de la musique, toutes catégories d'âges, de styles et de genres confondues. Si ça vous intéresse de faire partie d'un regroupement artistique joignez-vous à l'équipe du CDM. Que vous soyez à Edmonton ou en région éloignée, cela ne fait aucune différence, nous nous déplaçons en région lorsque nous sommes invités.

LES GALAS PROVINCIAUX

Comme à chaque année chaque province de l'Ouest a son propre Gala. Voici le nom des gagnants de chacun de ces Galas provinciaux :

MANITOBA

Richard Ruppell (interprète) : Originaire de Saint-Anne au Manitoba, Richard chante depuis l'âge de 6 ans. Sa famille l'a toujours encouragé à s'impliquer dans la chanson. Il a connu l'aventure des boîtes à chansons à l'école Pointe-des-chênes. Richard souhaite relever de nouveaux défis et cherche toujours à améliorer sa présence sur scène.

Dominique Reynolds (auteure-compositeure-interprète): Dominique chante depuis qu'elle sait parler. Elle s'est lancée sur la scène dès l'âge de 13 ans. Pour Dominique la composition est une seconde nature : elle a écrit des chansons pour deux productions de l'office national du film. Avec le groupe Little Sister, elle a participé au disque compilation « En plaine Chanson ».

SASKATCHEWAN

Pauline Gauthier (auteure-compositeure-interprète) : Pauline a participé au Festival de Musique du Manitoba comme membre d'un duo, remportant la palme cinq années de suite. En tant qu'auteure-compositeure, Pauline s'adonne au pop et au folk en passant par le jazz et le country.

Liza Gareau (interprète) : Artiste multidisciplinaire, Liza pratique l'art visuel ainsi que l'art dramatique. L'univers de la musique l'attire depuis longtemps. Originaire de Bellevue, elle a participé au programme de développement musical «Artiste de chez-nous ».

ALBERTA

Lori-Lee Turcotte-Simard (interprète) : En 1989, Lori-Lee participait au tout premier «Gala provincial de la chanson», comme on l'appelait à l'époque. Si on l'avait un peu perdue de vue, c'est qu'elle se consacrait surtout à la chanson d'expression anglaise avec le groupe « Highway 49 ». Pour Lori-Lee sa participation au 10e gala est un retour aux sources et elle se dit enchantée d'y participer.

Aryanne Mahrÿke (auteure-compositeure-interprète) : Durant l'été de ses douze ans, l'envie d'écrire a changé la vie d'Aryanne. Depuis elle s'assure de toujours avoir un crayon en poche au cas ou une idée germerait. Le Gala albertain lui a donné la chance d'observer la vie derrière un micro.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Mélonai Brisdon (interprète) : Lauréate du Gala provincial 1997, Mélonai adore chanter. Elle qualifie sa participation au gala d'expérience « magique ». Elle éprouve une grande satisfaction à partager sa passion pour la musique dans un milieu francophone.

Patrice Gélinas (auteur-compositeur-interprète) : En 1998 Patrice était spectateur. Cette année il s'est retrouvé sur scène. Depuis une quinzaine d'années, Patrice participe à des spectacles amateurs lors desquels il interprète tantôt ses propres compositions, tantôt des chansons de répertoire. Il puise son inspiration dans le quotidien, il aime marier le rythme à la douceur.

N'oubliez pas les spectacles du
Gala Chant'Ouest
à La Cité francophone d'Edmonton

Finale des auteurs-compositeurs-interprètes
Le vendredi 18 juin 1999 à 20h
(soirée commanditée par le groupe Investors)

Finale des interprètes
Le samedi 19 juin 1999 à 20h
(les 18 et 19 juin 1999 - soirées commandités par Capital City Savings)

EXPOSITION Y'A PAS DEUX CHANSONS PAREILLES

Ce qui avait commencé comme une exposition comprenant quelques photos d'artistes québécois et de l'Ouest a grandi au fil des ans pour devenir un véritable témoignage de l'histoire des francophones dans l'Ouest à travers leurs chansons.

La visite commence avec les voyageurs et les pionniers qui ont semé un peu partout la chanson francophone des « vieux pays ». La période de 1900 à 1965 est marquée par les premières chorales et fanfares dans l'Ouest, alors que le répertoire de la *Bonne Chanson* continue d'égayer les rencontres sociales. De 1965 à 1980, c'est par les *Boîtes à chansons* que les artistes se font connaître dans leur région et en tournée. Depuis 1980 et surtout après 1989, des festivals comme les Galas de la chanson ont permis à de nombreux artistes de l'Ouest de faire carrière en français. La diffusion des artistes de la chanson a été grandement accélérée grâce à l'avènement de la radio francophone; l'exposition retrace brièvement son histoire dans les quatre provinces de l'Ouest.

Les différents modules de l'exposition permettent de bien situer les époques à travers des objets évoquant les artistes et le milieu qui les a inspirés. Des stations multimédias offrent la possibilité d'écouter la musique et de visionner du matériel de chaque époque.

Cette exposition est une réalisation des Productions Lez Arts en collaboration avec le Musée Héritage de Saint-Albert.

L'exposition est située au 1er étage de la Cité francophone. Elle se poursuit jusqu'au 28 juin et ensuite elle voyagera à travers l'Ouest et le reste du Canada. ***L'entrée est gratuite.***

Cette publication est offerte en collaboration avec:
Service de Bureautique Dynamique Ltée
Pierre Boulet
#44, 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.)
Edmonton AB T6C 3N1 Tél.: 413-8245 (780)
Faite sur tout nouveau copieur numérique